

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ

Директор Елабужского института КФУ

Мерзон Е.Е.

"__" _____ 20__ г.

Программа государственной итоговой аттестации

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы БЗ.Г.02(Д)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Автор(ы): Теренин А.В.

Рецензент(ы): Дулалаева И.Ю.

СОГЛАСОВАНО:

Председатель Учебно-методической комиссии Елабужского института КФУ: Михайлова И. П.

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой
2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах
3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы
4. Примерные темы выпускных квалификационных работ
5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы
9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Теренин А.В. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), AVTerenin@kpfu.ru

1. Компетенции, освоение которых проверяется выпускной квалификационной работой

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-10	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владением этикой устного перевода
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-16	владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-17	способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
ПК-18	владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-19	способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-20	владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
ПК-21	владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов
ПК-22	владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-26	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-27	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

2. Объем выполнения и защиты выпускной квалификационной работы в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) на 216 часа(ов).

3. Цели, принципы, требования и этапы подготовки и защиты выпускной квалификационной работы

Целями ВКР являются:

- углубленное освоение материала дисциплин и практик;
- развитие комплексного видения научной (научно-практической) проблемы;
- освоение компетенций, предусмотренных соответствующей ОПОП ВО, в их комплекс- ном сочетании и взаимозависимости;
- развитие навыков планирования и организации собственной деятельности;
- развитие навыков самостоятельной исследовательской работы;
- практическое освоение методов и норм научного исследования и решения прикладных задач;
- развитие навыков самостоятельного поиска информации;
- развитие навыков самостоятельного анализа информации;
- развитие навыков аргументации;
- развитие навыков публичного выступления и дискуссии.

Требования к ВКР

Общими требованиями к ВКР являются:

- целевая направленность;
- четкость построения;
- логическая последовательность изложения материала;
- глубина исследования и полнота освещения вопросов;
- убедительность аргументации;
- краткость и точность формулировок;
- конкретность изложения результатов работы;
- доказательность выводов и обоснованность рекомендаций;
- грамотное оформление работы.

Требования к содержанию работы:

Выпускная квалификационная работа должна состоять как минимум из двух глав. Первая глава является теоретической. Здесь автор должен кратко охарактеризовать теорию, выбираемую в качестве основополагающей, и остановиться на обзоре литературы, освещающей историю и современное состояние исследуемой проблемы. Вторая (последующие) глава представляет результаты собственного исследования выпускника и основывается на эксперименте или на его наблюдениях. И первая, и последующие главы должны учитывать достижения науки в исследуемой области, что внешне должно выражаться ссылками на научные труды, положения которых используются в ВКР. Работы, на которые ссылается автор, должны быть внесены в библиографический список. Количество используемых работ должно быть не менее 50. Выпускная квалификационная работа должна предваряться введением, где автор обосновывает актуальность темы исследования, ставит цели и задачи работы, описывает его методику, определяет предмет и метод исследования, характеризует его новизну, теоретическую и практическую значимость.

Работа завершается заключением, которое подводит итог исследованию.

Требования к оформлению работы:

Структурными разделами работы являются: титульный лист, оглавление, введение, главы, отражающие содержание работы, заключение, библиографический список. Факультативно в зависимости от содержания работы, она может включать в себя приложения. Титульный лист, оглавление, текст работы, ссылки и библиографический список оформляются в соответствии с Положением о написании и оформлении выпускной квалификационной работы.

Этапы выполнения ВКР

Этапы написания выпускной квалификационной (дипломной) работы взаимосвязаны, предыдущий этап определяет содержание и успешность последующего этапа, поэтому правильнее выполнять их в указанной последовательности:

1. Выбор и утверждение темы и научного руководителя.

Выбор темы выпускной квалификационной работы студентом осуществляется самостоятельно (из числа тем, разработанных кафедрой АФимК) в соответствии с его научными интересами с учетом возможностей сбора практического материала на базе практики. При выборе темы следует исходить из актуальности проблемы, ее практической значимости, возможности получения конкретных практических и статистических данных, наличия литературы, законодательных и нормативных актов по заданной проблеме.

2. Разработка методического аппарата исследования.

Выбор темы сопровождается консультацией научного руководителя, в ходе которой намечается приблизительный план работы, избирается основополагающая теория и намечается методика исследования. В качестве основных методов, которые активно используются в процессе подготовки дипломной работы являются: анализ, синтез, сравнение, наблюдение, беседы, опросы, тесты, экспериментальная работа и др. Автор показывает ту практическую сферу, где преимущественно проводилось исследование и тот инструментарий, посредством которого он обеспечил решение основных задач, достижение цели дипломной работы. Здесь же дается характеристика источников получения информации - опросных групп, объектов наблюдения, фактического материала и т.д.

3. Составление библиографии, ознакомление и изучение документов, справочной литературы и других источников, необходимых для изучения выбранной темы. Просмотр литературы целесообразно начинать с изучения оглавления, предисловия, аннотации каждой монографии. Журнальные статьи можно подбирать по перечню в последнем номере журнала за соответствующий год.

4. Сбор первичной информации и систематизация материала.

На этом этапе студент собирает конкретный практический материал, который ему необходимо использовать для написания ВКР. Фактический материал следует накапливать и обобщать в период прохождения практик, дополняя его впоследствии необходимыми материалами, публикуемыми в научных сборниках, журналах, монографиях.

5. Обработка и анализ полученной информации.

Полученная информация обрабатывается с использованием различных методов исследования, включая и статистические. При этом студент не ограничивается констатацией фактов, а выявляет тенденции развития, вскрывает недостатки и причины, их обусловившие, намечает пути их возможного устранения.

6. Формулировка выводов и разработка рекомендаций.

7. Оформление дипломной работы в соответствии с установленными требованиями.

8. Получение отзыва научного руководителя и рецензии специалиста на дипломную работу.

В установленные сроки в соответствии с календарным планом законченные части выпускной квалификационной работы представляются научному руководителю для проверки. По завершению работы научный руководитель составляет отзыв.

9. Подготовка доклада и презентации для защиты.

В докладе должны быть отражены основные положения работы с большим акцентом на ее практическую часть, новизну и практические рекомендации. Продолжительность доклада должна соответствовать регламенту защиты (7 минут). В ходе защиты доклад сопровождается презентацией, которая (в зависимости от темы) содержит текстовые иллюстрации примеры, графики, диаграммы и таблицы, отражающие результаты исследования.

10. Защита ВКР.

Процедура защиты открывается словом секретаря, который знакомит присутствующих с порядком проведения защиты и регламентом. Далее государственная комиссия поочередно заслушивает каждого выпускника. Сначала слово вновь предоставляется секретарю, который представляет работу и зачитывает отзыв научного руководителя. Затем следует доклад выпускника, сопровождаемый презентацией. Вслед за этим докладчик отвечает на вопросы комиссии (если таковые имеются). После этого секретарь зачитывает рецензию и предлагает докладчику ответить на замечания рецензента.

После заслушивания всех докладов члены государственной комиссии остаются в аудитории одни и обсуждают выступления выпускников и выставляют оценки. Каждая оценка выставляется с учетом отзыва научного руководителя и рецензии специалиста, выступления докладчика и ответов на вопросы.

Процедура защиты завершается объявлением оценок выпускникам.

4. Примерные темы выпускных квалификационных работ

1. Клефт-конструкции английского языка и особенности их перевода на русский язык.
2. Осложненно-сочиненные предложения английского языка и особенности их перевода на русский язык.
3. Инфинитивные конструкции английского языка и особенности их перевода на русский язык.
4. Придаточные обороты английского языка и особенности их перевода на русский язык.
5. Герундиальные обороты английского языка и особенности их перевода на русский язык.
6. Осложненно-подчиненные предложения английского языка и особенности их перевода на русский язык.
7. Способы передачи условной связи в английском и русском языках: общие черты и различия.
8. Функции притяжательного падежа и их учет при переводе с английского языка на русский.
9. Культурологическая специфика сказки А. Милна 'Винни Пух и все, все, все' и ее переводов на русский язык.
10. Культурологическая специфика сказки Л. Баума 'Удивительный волшебник из страны Оз' и ее перевода на русский язык.

11. Культурологическая специфика романа Дж. Сэлинджера 'Ловец во ржи' и его переводов на русский язык.

12. Культурологическая специфика английской народной сказки 'Три поросенка' и ее перевода на русский язык.
13. Перевод атрибутивных словосочетаний с английского языка на русский.
14. Способы перевода антропонимов на русский язык.
15. Лимерик как лингво-культурологическое явление и перевод лимериков на русский язык.
16. Сопоставительный анализ категории отрицания в английском и китайском языках.
17. Сопоставительный анализ категории времени в английском и китайском языках.
18. Сопоставительный анализ категории числа в английском и китайском языках.
19. Сопоставительный анализ категории залога в английском и китайском языках.
20. Сопоставительный анализ категории рода в английском и китайском языках.
21. Сопоставительный анализ категории сравнения в английском и китайском языках.
22. Сопоставительный анализ категории долженствования в английском и китайском языках.
23. Сопоставительный анализ русской английской и китайской топонимики.
24. Коммуникативная конверсия в русском и английском языках.
25. Метонимия как переводческая стратегия.
26. Способы перевода метафор в научно-популярных текстах.
27. Лексико-семантическая группа зоонимов в лингвокультурологии.
28. Архаизмы как лексический пласт и способы их перевода с английского языка на русский.
29. Проблемы перевода правовых документов и способы их решения.
30. Контекст и ситуация при переводе: на материале англоязычной художественной литературы.
31. Проблемы перевода неологизмов и способы их решения.
32. Морфологическая специфика английского языка и связанные с ней проблемы перевода.
33. Разновидности замены как приема перевода и их использование при переводе русских текстов на английский язык.

Формулировки тем ВКР могут корректироваться в соответствии с индивидуальными возможностями, потребностями и траекториями обучения конкретных обучающихся, предложениями самих обучающихся, теоретической и практической актуальностью научных и научно-практических проблем.

5. Критерии оценивания выпускных квалификационных работ

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
<p>Работа соответствует всем требованиям ФГОС и сформированным компетенциям: она носит исследовательский или научный характер, имеет грамотно изложенную теоретическую часть, глубокий анализ и критический разбор практической реализации теоретических положений, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, имеющими практическую значимость. Работа написана грамотным литературным языком, тщательно выверена, научно-справочный аппарат и оформление соответствуют действующим государственным стандартам, сопровождается достаточным объемом табличного и графического материала, имеет положительные отзывы научного руководителя и рецензента. При ее защите студент-выпускник показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, вносит обоснованные предложения, а во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики и т.п.) или раздаточный материал, дает четкие и аргументированные ответы на вопросы, заданные членами ГАК.</p>	<p>Работа соответствует всем требованиям ФГОС и сформированным компетенциям: Она носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную теоретическую главу, в ней представлены достаточно подробный анализ и критический разбор практической реализации теоретических положений, последовательное изложение материала с соответствующими выводами, однако в ее структуре и содержании есть отдельные погрешности, не имеющие принципиального характера. Работа имеет положительный отзыв научного руководителя и рецензента. При ее защите студент-выпускник показывает знание вопросов темы, оперирует данными исследования, вносит предложения по теме исследования, во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики и т.п.) или раздаточный материал, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы.</p>	<p>Работа в основных чертах соответствует требованиям ФГОС и сформированным компетенциям: Она носит исследовательский характер, имеет теоретическую главу, базируется на практическом материале, однако в ней просматривается непоследовательность изложения материала, историография проблемы и анализ источников подменены библиографическим обзором, проведенное исследование содержит поверхностный анализ и недостаточно критический разбор материала, выводы неконкретны, рекомендации слабо аргументированы, представлены необоснованные предложения. В литературном стиле и оформлении работы имеются погрешности. В отзывах рецензентов имеются замечания по содержанию работы и методике анализа. При ее защите студент-выпускник проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы.</p>	<p>Работа не соответствует требованиям ФГОС и сформированным компетенциям: она не носит исследовательского характера, не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических указаниях кафедры. В работе нет выводов либо они носят декларативный характер. В отзывах научного руководителя и рецензента имеются серьезные критические замечания. При защите дипломной работы студент-выпускник затрудняется отвечать на поставленные вопросы по ее теме, не знает теории вопроса, при ответе допускает существенные ошибки. К защите не подготовлены презентация, наглядные пособия и раздаточный материал.</p>

6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа выпускной квалификационной работы

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающимися федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 11 февраля 2016 года № 0.1.1.67-06/33-к/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

7. Литература

1. Методология научного исследования : учебник / А.О. Овчаров, Т.Н. Овчарова. - М. : ИНФРА-М, 2019. - 304 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=989954>
2. Космин В.В. Основы научных исследований (Общий курс) : учеб. пособие / В.В. Космин. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : РИОР : ИНФРА-М, 2018. - 227 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=910383>
3. Павлов, А.В. Методологические проблемы современного гуманитарного познания : учеб. пособие. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 325 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=1035338>

8. Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа позволяет оценить уровень сформированности компетенций, предусмотренных соответствующим ФГОС ВО, профессиональных знаний выпускника, его умений и навыков по осуществлению практической и / или научной деятельности.

Целью подготовки выпускной квалификационной работы является систематизация и углубление теоретических и практических знаний, полученных в ходе обучения в университете, а также закрепление навыков самостоятельной исследовательской работы. Работа должна свидетельствовать о степени готовности выпускника к практической деятельности. По результатам защиты выпускной квалификационной работы Государственная экзаменационная комиссия решает вопрос о присвоении выпускнику соответствующей квалификации.

Выпускная квалификационная работа должна быть оформлена в соответствии с техническими и содержательными требованиями, изложенными в 'Положении о выпускной квалификационной работе' КФУ и удовлетворять следующим требованиям:

- наличие в работе всех структурных элементов исследования;
- наличие обоснованной авторской позиции, раскрывающей авторскую точку зрения на исследуемую проблему;
- использование в работе комплекса методов, способствующих раскрытию сути проблемы;
- работа должна быть целостной, что должно находить выражение в связи всех ее частей;
- работа должна содержать решение актуальной научной задачи;
- работа должна быть основана на авторитетной научной теории, отражая при этом различные точки зрения как на проблему в целом, так и на ее отдельные положения;

Структура ВКР

Структурными компонентами ВКР являются: титульный лист; оглавление; введение; основная часть, состоящая, как правило, не менее чем из двух глав (теоретической, обзорной по заявленной проблематике и практической, освещающей реальный опыт автора); заключение; библиографический список; приложение (при необходимости).

Введение

Во введении должна содержаться краткая оценка современного состояния рассматриваемой проблемы, обосновываться актуальность выбранной темы, цель и задачи ВКР, объект и предмет исследования, теоретико-методологические основы ВКР.

Первая глава

В первой главе характеризуется объект исследования, который представляется обзором и анализом имеющихся литературных источников по исследуемой проблеме, а также обобщением существующих теоретических воззрений.

Третья глава является практической. Здесь автор дает описание своих наблюдений или эксперимента, приводит иллюстративный материал, статистические данные, графики, диаграммы или таблицы, а также делает обобщения и выводы.

Заключение

Заключение

В заключении должно содержаться краткое изложение основных результатов работы и их оценка, сделаны

выводы по проделанной работе, даны предложения по использованию полученных результатов, включая их внедрение, а также следует указать, чем завершилась работа.

Список использованных источников

Список использованных источников, включающий литературу, отчеты, интернет-ресурсы, материалы, собранные в период прохождения практики, указывается в конце ВКР (перед приложениями) и составляется в алфавитном порядке.

Защита

Выступление для защиты готовится предварительно в письменном виде и рассчитывается на семь минут говорения. В выступлении следует кратко отразить основные положения работы, уделяя большее внимание на практическую часть. Выступление сопровождается показом презентации, где приводятся схемы и диаграммы, таблицы и иллюстрации.

9. Особенности подготовки и защиты выпускной квалификационной работы для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации защиты выпускной квалификационной работы;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств и др.);
- для выступления на защите выпускной квалификационной работы обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы, выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык) .